ния; переводится совр. предлогами "от", "из". Красота воину оружие и кораблу вѣтрила. Тако и правьднику почитание книжьное, отъкрыи бо, рече, очи мои, да разумѣю чюдеса отъ закона твоего (τὰ θαυμάσιά σου ἐκ τοῦ νόμου σου). Изб. Св. 1076 г., 154. (1245): Слово отца своего духовнаго помниши ли, еже учаше насъ отъ святаго евангелиа? Новг. I лет., 267. (1242): Слышах же и се от самовидца бывшаго тогда ту. Моск. лет., 135. Отъ чьих-л. устъ слышати — *слышать из чьих-л. уст.* (1478): И чѣмъ пакъ свою отчину, насъ, жалуетъ, и мы бы то его... жалованье отъ устъ его слышали сами, безъ высылокъ. Львов. лет. I, 329.|| *Указывает на лицо, от которого исходит какой-л. документ, письмо и т.п.* А посуловъ бы и поминковъ отъ тебя и отъ ямщиковъ хрестьяномъ не было. Арх. Стр. I, 141. 1512 г.|| *Указывает на язык источника, с которого делается перевод; переводится совр. предлогом "с".* (898): Мефодии же посади ·в̄· попа скорописца зѣло и преложи вся книги исполнь от гречьска языка въ словѣнескъ. Лавр. лет., 28. в) *Указывает на лицо, предмет, действие, являющиеся объектом оплаты, возмещения, а также на единицу (объем, количество), с которой начисляется процент, взимается побор; переводится совр. предлогами "за", "от".* Аже починить моста ветхаго, то колико городнѣ починить, то взяти ему по кунѣ от городнѣ. Правда Рус. (пр.), 115. XIV в. ~ XII в. А с холопа и с робы от правые грамоты и от отпустные боярину имати от печати с головы по девяти денег. Суд. Ив. III, 21. 1497 г. (1382): И повелѣша [князь] телеса мертвых хоронити и даваста от осмидесяти мертвецовъ по рублю хоронящимъ мертвыа. Моск. лет., 210. А что мытъ... от воза имати по двѣ вѣкши, и от лодьи, и от хмелна короба, и ото л<ь>няна. Гр. Новг. и Псков., 40. XV—XVI вв. ~ 1456 г. Дано отъ сукна ото тканья ото ста отъ дватцати ото шти аршинъ восмъ алтынъ. Кн. расх. Болд. м., 151. 1598 г. И я... ѣздилъ нарочно смотрѣти... гдѣ жила богородица... со Иисусомъ... а далъ я отъ смотрения, отъ себя и отъ человѣка своего 8 денегъ. Х. Вас. Гаг., 18. 1637 г. г) *Указывает на целое или совокупность (предметов, лиц), из которых выделяется часть; переводится совр. предлогом "из".* И се дъва отъ нихъ, бѣста идуща въ тъжде дьнь въ вьсь (ἐξ αὐτῶν). (Лук. XXIV, 13) Остр. ев., 4. 1057 г. И възложи на нь мару рекъше сънъ... изимаеть едино от ребръ его. Златостр., 11. XII в. (1298): Загорѣшася во Тфери сѣни княжии, весь двор его, а князю спящу, не учю же нихто от спящих в сѣнех тѣхъ огня. Моск. лет., 158. Подъ скуфью пятнадцать пупковъ собольихъ ото ста отъ пятидесятъ рублеваго испода. Арх. бум. Петра, I, 246. 1691 г.|| *Иногда указывает на выделение какого-л. явления из числа аналогичных. Переводится совр. предлогом "по сравнению с".* (1539): А сии пожар полонищаном бысть тяжекъ вельми от иных пожаров, животам грабежу было много. Псков. лет., I, 109. Вѣра наша отъ всѣхъ невѣрныхъ вѣръ на благочестии стоитъ, аки на высоцѣ престолѣ. (Росп. Лаз.) Суб. Мат. IV, 205. 1666 г. д) *Указывает на лицо, которому не свойственно что-л., переводится дат. пад. без предлога.* Тщеславие бо и гръдость, сребролюбие же и лъжа от Хс̄а̄ тужда суть. (Патерик Скит.) ВМЧ, Дек. 31, 2567. XVI в. ~ XIV в. И заключаютъ послѣ философы, ратовати чюже отъ человѣкъ, есть безсловеснымъ [т.е. животным] сущее. Рим. имп. д. I, 221. 1517 г. е) *Указывает на субъект, источник действия, явления; в сочет. со страд. формами глагола переводится совр. страд. конструкцией с твор. пад. субъекта.* Бысть чл̄вкъ посъланъ отъ б̄а̄, имя ему Иоанъ (παρὰ θεοῦ). (Ио. I, 6) Остр. ев., 2. 1057 г. И аште ти правьду изъгл̄авъшу и въ гнѣвъ въпадеши отъ кого любо, не скърби о томь. Изб. Св. 1076 г. 213. И миловаше нищая, посѣщаше сущихъ в тѣмницахъ, того ради от мужа своего въвержена быс<ть> въ тьмницю. Пролог (Ф.), 20. XIII—XIV вв. (1269): Князь Дмитреи... постригъся в черньци и въ схиму от епископа Ростовьского Игнатия. Моск. лет., 148. Седѣла... своячина моя Омелшица... отъ его Якима въ тюрмѣ по ложной кабалѣ. АХУ III, 3. 1624 г. И я топере живу въ Китайскомъ царствѣ за карауломъ: обутъ и одѣтъ отъ царя. ДАИ X, 239. 1684 г. ж) *Указывает на косвенный объект действия, с помощью которого осуществляется действие, достигается состояние, свойство; переводится совр. предлогами "за счет", "благодаря", твор. пад. без предлога.* Кротъко ступание, кротько сѣдение, кротъкъ възоръ, кротъко слово, вься си въ тебѣ да будуть. Отъ сихъ бо истиньныи хрьстьянъ явиши ся. Изб. Св. 1076 г., 215. Самсонъ же начатъ упиватися от вина. Палея ист., 126. XV в. ~ XII в. Вы же, възлюблении, не прелщайтеся отъ злодѣйства и лукавства ихъ.